

**THE FIRST**

**GLOBAL**

**REVOLUTION**

A REPORT BY THE COUNCIL OF THE CLUB OF ROME



ALEXANDER KING

BERTRAND SCHNEIDER

aus:

"THE FIRST GLOBAL REVOLUTION", 1991, Seite 75.

Gelb-Markierung und dt. Übersetzung durch [www.klimamanifest.ch](http://www.klimamanifest.ch)  
(09.04.2021)

*The Vacuum* • 75

*The common enemy of humanity is Man*

In searching for a common enemy against whom we can unite, we came up with the idea that pollution, the threat of global warming, water shortages, famine and the like, would fit the bill. In their totality and their interactions these phenomena do constitute a common threat which must be confronted by everyone together. But in designating these dangers as the enemy, we fall into the trap, which we have already warned readers about, namely mistaking symptoms for causes. All these dangers are caused by human intervention in natural processes, and it is only through changed attitudes and behaviour that they can be overcome. The real enemy then is humanity itself.

Der gemeinsame Feind der Menschheit ist der Mensch  
Auf der Suche nach einem gemeinsamen Feind,  
gegen den wir uns vereinen können,  
kamen wir auf das Ideal, dass Umweltverschmutzung,  
die Gefahr der globalen Erwärmung, Wasserknappheit,  
Hungersnot und dergleichen genau das Richtige für uns sind.  
In ihrer Gesamtheit und ihren Wechselwirkungen  
stellen diese Phänomene eine gemeinsame Bedrohung dar, mit der  
jeder gemeinsam konfrontiert werden muss.  
Aber wenn wir diese Gefahren als Feind bezeichnen,  
geraten wir in die Falle, vor der wir die Leser bereits gewarnt haben,  
nämlich Symptome mit Ursachen zu verwechseln.  
All diese Gefahren werden durch menschliche Eingriffe in natürliche  
Prozesse verursacht, und nur durch veränderte Einstellungen und  
Verhaltensweisen können sie überwunden werden.  
Der wahre Feind ist dann die Menschheit selbst.